

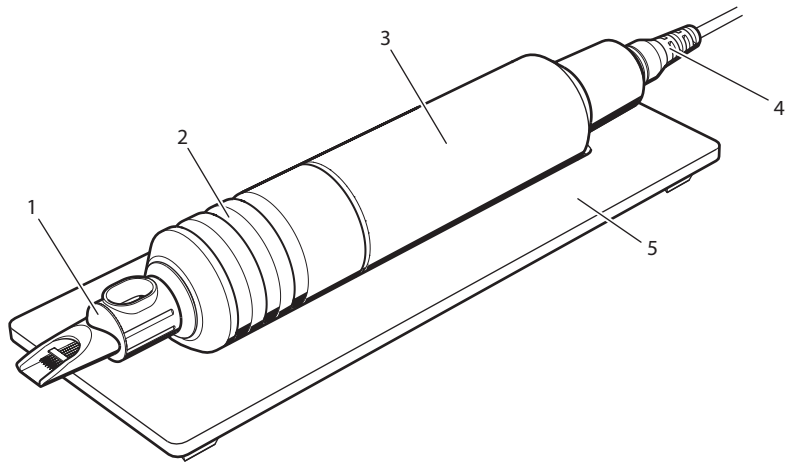
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Εγχειρίδιο χρήσης
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi

Návod k obsluze
Navodila za uporabo
Használati útmutató
Руководство по эксплуатации
使用说明书

CHEYENNE®

HAWK
PEN



CHEYENNE[®]
HAWK
PEN

Cheyenne HAWK Pen

Překlad originálního návodu k použití

Originální návod k použití byl vytvořen v německém jazyce.

CHEYENNE®
**HAWK
PEN**

Návod k obsluze

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	214	6	Použití strojku HAWK Pen.....	222
1.1	Zobrazení varovných pokynů.....	214	6.1	Nastavení výsuvu jehel.....	222
1.2	Symbole použité v tomto návodu k použití.....	214	6.2	Nastavení frekvence vpichů.....	223
2	Důležité bezpečnostní pokyny.....	215	6.3	Nabírání barvy.....	223
2.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	215	7	Čištění a údržba strojku HAWK Pen.....	223
2.2	Bezpečnostní pokyny závislé na výrobku.....	215	7.1	Kompatibilita materiálů.....	224
2.3	Důležité hygienické a bezpečnostní předpisy.....	215	7.2	Dezinfikování povrchů.....	224
2.4	Stanovení účelu a kontraindikace.....	216	7.3	Čištění povrchů.....	224
2.5	Vedlejší účinky.....	216	7.4	Čištění rukojeti v ultrazvukové lázni.....	224
2.6	Potřebná kvalifikace.....	217	7.5	Sterilizace rukojeti v autoklávu.....	225
2.7	Použití v souladu s určením.....	217	7.6	Čištění nebo výměna O kroužků.....	225
2.8	Symbole na výrobku.....	217	8	Podmínky přepravy a skladování zařízení.....	225
3	Obsah dodávky.....	218	9	Likvidace zařízení.....	225
4	Informace o výrobku HAWK Pen.....	218	10	V případě otázek a problémů.....	226
4.1	Technické údaje.....	218	11	Prohlášení výrobce.....	226
4.2	Provozní podmínky.....	218	11.1	Prohlášení o zákonné záruce.....	226
4.3	Příslušenství.....	219	11.2	Prohlášení o zabudování.....	227
5	Příprava strojku HAWK Pen k použití.....	219			
5.1	Dezinfikování zařízení.....	219			
5.2	Výměna bezpečnostní kártridže.....	219			
5.3	Připojení napájecího zdroje.....	221			
5.4	Nasunutí ochranné hadice.....	221			
5.5	Kontrola zařízení.....	222			

1 K tomuto návodu k použití



Tento návod k použití je platný pro strojek HAWK Pen Cheyenne a jeho příslušenství. Obsahuje důležité informace pro bezpečné uvedení těchto výrobků do provozu odpovídající určenému účelu, jejich obsluhu a údržbu.

Tento návod k použití neobsahuje všechny informace, které jsou zapotřebí pro bezpečný provoz strojku HAWK Pen a jeho příslušenství. K tomu se řiďte následujícími dokumenty:

- Návod k použití Cheyenne Power Unit, a příp. nožního spínače
- Informace o bezpečnostních kártridžích a tetovacích barvách
- Bezpečnostní listy pro dezinfekční a čisticí prostředky
- Ustanovení pro bezpečnost na pracovišti a zákonné předpisy pro tetování

1.1 Zobrazení varovných pokynů

Varovné pokyny upozorňují na nebezpečí úrazu osob a věcných škod a jsou strukturovány následujícím způsobem:

 SIGNÁLNÍ SLOVO	
Druh nebezpečí	
Následky	
▶ Ochranné opatření	
Prvek	Význam
	označuje nebezpečí zranění
Signální slovo	udává závažnost nebezpečí (viz následující tabulku)
Druh nebezpečí	označuje druh a zdroj nebezpečí
Následky	popisuje možné následky v případě nedbání upozornění
Ochranné opatření	uvádí, jak se lze nebezpečí vyhnout

Signální slovo	Význam
Varování	označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo těžkému zranění, pokud se nebezpečí nepředejde
Opatrně	označuje nebezpečí, které může vést k lehkým až středně těžkým zraněním, pokud se nebezpečí nepředejde
Pozor	označuje možná rizika, která mohou vést ke škodám na životním prostředí, věcným škodám a poškození tetovacího vybavení, pokud se nebezpečí nepředejde.

1.2 Symboly použité v tomto návodu k použití

Symbol	Význam
▶	Pokyn pro zacházení
•	Bod seznamu
-	Podbod seznamu

2 Důležité bezpečnostní pokyny



2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ▶ Udržujte tetovací strojek mimo dosah dětí.
- ▶ Pečlivě si přečtěte celý návod k použití.
- ▶ Uložte tento návod k použití tak, aby byl kdykoliv k dispozici všem osobám, které přístroj používají, čistí, dezinfikují, ukládají nebo přepravují.
- ▶ Tetovací stroj předávejte dalším osobám vždy s tímto návodem k použití.
- ▶ Řiďte se bezpečnostními předpisy pro tetování platnými ve vaší zemi. Udržujte tetovací studio hygienicky čisté a postarejte se o dostatečné osvětlení.
- ▶ Váš tetovací stroj, jeho příslušenství, napájecí jednotku (Power Unit) a všechny přípojovací kabely používejte pouze v bezvadném technickém stavu.
- ▶ Používejte pouze originální bezpečnostní kártridže, díly příslušenství a náhradní díly od firmy Cheyenne.

2.2 Bezpečnostní pokyny závislé na výrobku

- ▶ Na stroji, bezpečnostních kártridžích ani jiném příslušenství nikdy neprovádějte změny.
- ▶ Zabraňte, aby dovnitř pohonu pronikly kapaliny.
- ▶ Během tetování chraňte všechny díly tohoto strojeku pomocí ochranné hadice (viz kapitola 5.4 na straně 221).
- ▶ Nepoužíváte-li svůj tetovací stroj, vypněte ho a odložte tak, aby nemohl odjet nebo spadnout.
- ▶ Řiďte se technickými údaji uvedenými v tomto návodu k použití a dodržujte provozní, přepravní a skladovací podmínky (viz kapitola 4 na straně 218).
- ▶ Vykazuje-li tetovací stroj viditelná poškození nebo když nefunguje jako obvykle, předejte ho odbornému prodejci ke kontrole.

2.3 Důležité hygienické a bezpečnostní předpisy

Chcete-li zabránit, aby se při tetování na zákazníka nebo na tatéra přenesly infekční nemoci:

- ▶ Před použitím následujte všechny pracovní kroky pro dezinfekci vybavení (viz

kapitola „5.1 Dezinfikování zařízení“ na straně 219).

- ▶ Během tetování používejte jednorázové rukavice z nitrilu nebo latexu a před použitím je vydezinfikujte.
- ▶ Před tetováním očištěte dotyčné místo na kůži zákazníka jemným čistícím a dezinfekčním prostředkem. Při volbě vhodného dezinfekčního prostředku se řiďte směrnicemi platnými ve vaší zemi.
- ▶ Pro každého zákazníka používejte výhradně nové, sterilně balené bezpečnostní kártridže. Před jejich použitím zajistěte, aby byl obal neporušený a nevypršelo datum skončení trvanlivosti.
- ▶ Použité nebo vadné bezpečnostní kártridže zlikvidujte v nádobě chráněné proti propíchnutí (Safety Box) podle předpisů platných ve vaší zemi.
- ▶ Zabraňte tomu, aby se bezpečnostní kártridže dostaly do styku s kontaminovanými předměty jako například šaty. Kontaminované bezpečnostní kártridže je třeba bezodkladně zlikvidovat.
- ▶ Používejte výhradně barvy určené pro tetování a dermatologicky nezávadné.
- ▶ Zabraňte kontaktu s čerstvě tetovanou kůží. Oblasti čerstvě potetované kůže

chraňte před znečištěním, ultrafialovým zářením a osluněním.

- ▶ Pravidelně kontrolujte, zda není tetovací přístroj viditelně znečištěný. V takovém případě je třeba provést dodatečně k pravidelné dezinfekci všechny kroky kapitoly „7 Čištění a údržba strojek HAWK Pen“ na straně 223.

2.4 Stanovení účelu a kontraindikace

2.4.1 Stanovení účelu

Účelem je minimálně invazivní vpichování sterilních nebo aseptických pigmentových barev minerálního nebo organického původu do dermu pomocí mikropigmentace (tetování).

Díky minimálně invazivnímu tečkování epidermu (vrchní vrstva kůže) a dermu (střední vrstva kůže) nezůstávají na kůži žádné otevřené rány. Následně kůže potřebuje jen velmi krátkou regenerační fázi k obnově epiteliální funkce.

Oblast použití

Tetování těla

2.4.2 Kontraindikace

V případě následujících předpokladů se nesmí provádět **žádné** tetování:

- hemofilie/porucha srážlivosti krve

- aktuální příjem prostředků na ředění krve (např. acetylsalicylová kyselina, Heparin, Warfarin)
- nekontrolovaný diabetes mellitus
- jakákoliv forma aktivního akné v oblasti kůže určené k tetování
- dermatózy (např. kožní nádory, keloidy, resp. extrémní sklon k tvorbě keloidů, solární keratóza, bradavice anebo mateřská znaménka) v oblasti kůže určené k tetování
- otevřené rány anebo ekzémy anebo kožní vyrážky v oblasti kůže určené k tetování
- jizvy v oblasti kůže určené k tetování
- systémové infekce a infekční onemocnění (např. žloutenka typu A, B, C, D, E nebo F; infekce HIV) nebo akutní lokální kožní infekce (např. herpes, trudovina růžovitá)
- během chemoterapie, radioterapie nebo vysoce dávkované kortikosteroidové terapie (doporučení: od čtyř týdnů před zahájením do čtyř týdnů po dokončení terapie)
- až dvanáct měsíců po kosmetické operaci v oblasti kůže určené k tetování
- až šest měsíců po výplňových injekcích v oblasti kůže určené k tetování

- pod vlivem alkoholu a/nebo drog
- těhotenství a doba kojení

Ošetření sliznic a očních bulv je velmi přísně zakázáno.

Práci je třeba neprodleně přerušit v případě:

- pocitu nadměrné bolesti
- mdloby/pocitu závratě

2.5 Vedlejší účinky

V některých případech během tetování a po něm se vyskytnou lehké vedlejší účinky, které jsou uvedené následně.

Časté:

- lokální krvácení v oblasti tetovaného kožního povrchu
- bolesti a nevolnost první den po tetování
- krátce trvající zánětlivé reakce, erytémy anebo otoky až 6 dnů po tetování
- podráždění kůže (např. svědění nebo zahřátí), která normálně odezní během prvních 12 až 72 hodin po tetování
- Tvorba strupu, který obvykle v prvních 5 dnech zanikne
- dočasné odlupování pokožky, které obvykle během 8 dnů odezní

Zřídkačky:

- tvorba puchýřů viru herpes simplex typu I (HSV-I)
- tvorba malých puchýřků nebo mílí jako důsledek nedostatečně pečlivého vyčištění kůže před tetováním
- Hyperpigmentace těla vlastními pigmenty, zvláště u tmavých typů kůže, které však během několika málo týdnů opět zcela zmizí
- reakce retinoidů (od lehkého zarudnutí až po loupání kůže)
- možné zahřátí tetované oblasti po ozáření PET a MRT

Zásadně by se měly čerstvě potetované oblasti kůže chránit před UV a slunečním zářením.

Dále se v souvislosti s tetováním mohou vyskytnout následující problémy:

- Rozdíly v barevných odstínech
- Ztráta pigmentu
- Alergické reakce na složky aseptické pigmentové barvy

2.6 Potřebná kvalifikace

Tetovací stroj smí používat pouze osoby, které nabyly následujících znalostí:

- základní znalosti procesu tetování, především správná hloubka a frekvence vpichů
- Znalost hygienických a bezpečnostních předpisů (viz kapitola 2.3 na straně 215)
- znalostí působení tetovací barvy pod kůží
- Znalost rizik a vedlejších účinků (viz kapitola 2.4.2 na straně 216 a 2.5 na straně 216).

2.7 Použití v souladu s určením

Ošetření musí být prováděno v suchém, čistém prostředí bez kouře a za hygienických podmínek. Přístroj musí být připraven, používán a ošetřován tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Především je třeba dodržovat všechna platná ustanovení o uspořádání pracoviště a používané materiály musí být sterilní.







Použití v souladu s určením zahrnuje také úplné a přečtení a porozumění dodaného návodu k použití, především bezpečnostně relevantních informací.







Používání v souladu s určeným účelem zahrnuje výhradně následující spotřebitelské skupiny: plnoleté osoby v dobrém zdravotním stavu.

Za použití v rozporu s určením je považováno použití přístroje nebo jeho příslušenství jiným způsobem, než je popsáno v dodaném návodu k použití, nebo nedodržení provozních podmínek. Zejména je zakázáno ošetření v případě kontraindikací.

2.8 Symboly na výrobku

Na strojku HAWK Pen, jeho příslušenství nebo na obalu se nacházejí následující symboly:

Symbol	Význam
	Řiďte se návodem k použití!
	Výrobce
	Datum výroby
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Kód šarže

	Sterilizováno ethylenoxidem
	Trvanlivost do
	Pozor!
	Omezení teploty
	Omezení vlhkosti
	Uchovávejte v suchu
	Křehké
	V případě poškozeného obalu nepoužitelné
	Nepožívejte opakovaně!
	Likvidujte odborně jako staré elektronické zařízení!
	Výrobek splňuje platné požadavky stanovené harmonizačními právními předpisy Evropského společenství.
	Výrobek splňuje platné požadavky stanovené právními předpisy Velké Británie.

3 Obsah dodávky

- 1 Strojek HAWK Pen Cheyenne
- 1 HAWK Pen Tray
- 1 Připojovací kabel
- 1 Kabelový adaptér (konektor jack 6,3 mm pro zdířku jack 3,5 mm)
- 1 Sada pro údržbu s náhradními O kroužky
- 1 Návod k použití

4 Informace o výrobku HAWK Pen

Strojek HAWK Pen Cheyenne je vysoce výkonný přístroj, který je oproti běžným tetovacím strojům podstatně tišší a má nižší vibrace. Disponuje velkou silou a frekvencí vpichů.

4.1 Technické údaje

Jmenovité napětí	6 až 12,6 V DC
Odebíratelný výkon	4 W
Rozběhový proud	max. 2,5 A po max. 200 ms
Frekvence vpichů	70 až 160 Hz
Zdvih	3,5 mm
Přesah jehly	0 až 4,5 mm

Elektrické připojení	Konektor jack 3,5 mm
Pohon	Přesný motor – DC
Druh provozního režimu	Nepřetržitý provoz
Průměr	25,4 mm
Délka	123 mm
Hmotnost	cca 130 g
Emisní hladina akustického tlaku	max. 70 dB (A)
Celková hodnota vibrací	max. 2,5 m/s ²

4.2 Provozní podmínky

Teplota okolního prostředí	+10 až +35 °C
Relativní vlhkost vzduchu	30 až 75%

4.3 Příslušenství

Prostřednictvím kompetentních odborných prodejců lze zakoupit následující příslušenství Cheyenne:

- Bezpečnostní kártridže Cheyenne
- Napájecí jednotky Cheyenne (Power Units)
- Nožní spínač Cheyenne
- Rukojeti
- Ochranné hadice
- Kabelové adaptéry
- O kroužky ve dvou různých velikostech

Ochranné hadice musí mít průměr 26 až 31 mm. To odpovídá šířce hadice 40 až 50 mm.

5 Příprava strojku HAWK Pen k použití

POZOR

Škody v důsledku kondenzované vody

Je-li strojek HAWK Pen vystaven například během přepravy vysokým rozdílům teplot, může se uvnitř objevit kondenzovaná voda, která poškodí elektroniku.

► Zajistěte, aby strojek HAWK Pen před uvedením do provozu dosáhl teploty okolního prostředí. Pokud byl vystaven vysokým teplotním výkyvům, počkejte před uvedením do provozu minimálně 3 hodiny na 10 °C teplotního rozdílu.

► Strojek HAWK Pen používejte jen při teplotě okolního prostředí +10 až +35 °C.

5.1 Dezinfikování zařízení

POZOR

Poškození pohonu následkem kapalin

Když se dezinfekční prostředek dostane dovnitř pohonu, může dojít ke korozi elektrických a mechanických konstrukčních dílů.

► Pohon do dezinfekčního prostředku nikdy neponožte.

POZOR

Poškození výrobku následkem nedovoláných dezinfekčních prostředků

Dezinfekční prostředky, které nejsou kompatibilní s materiály výrobku, mohou způsobit poškození jeho povrchu.

► Používejte výhradně jen dezinfekční prostředky, které jsou schváleny ustanoveními platnými ve vaší zemi.

► Řiďte se seznamem doporučených dezinfekčních prostředků v kapitole „Kompatibilita materiálů“ na straně 224.

- ▶ Vypněte napájení strojku HAWK Pen.
- ▶ Zkontrolujte, zda není strojek HAWK Pen hrubě znečištěný barvou nebo tělesnými tekutinami. V takovém případě proveďte všechny pracovní kroky kapitoly „Čištění a údržba strojku HAWK Pen“ (viz Strana 223).
- ▶ Otřete měkkým hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem připojovací kabel, pohon, rukojeť a HAWK Pen Tray.

5.2 Výměna bezpečnostní kártridže

VAROVÁNÍ

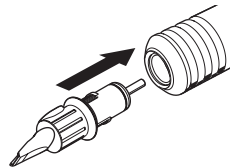
Nebezpečí úrazu jehlami

Zranění kontaminovanými jehlami bezpečnostních kártridží může mít za následek přenos nemocí.

- ▶ Pro strojek HAWK Pen používejte výhradně originální bezpečnostní kártridže Cheyenne. Díky vestavěné bezpečnostní membráně těchto bezpečnostních kártridží se nemůže do pohonu dostat barva, ani jí nemohou projít choroboplodné zárodky.
- ▶ Bezpečnostní kártridž nikdy neuchopíte za hrot.

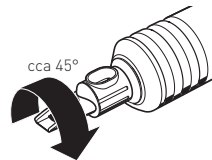
- ▶ Před výměnou bezpečnostní kártridže strojku HAWK Pen vypněte.
- ▶ Zajistěte, aby při odstraňování použité bezpečnostní kártridže neunikly do rukojeti žádné zbytky barev.
- ▶ Z bezpečnostní kártridže nikdy nevytlačujte jehly.
- ▶ Zkontrolujte, zda jehly po odebrání použité bezpečnostní kártridže zcela zajely do bezpečnostní kártridže.
- ▶ Použité bezpečnostní kártridže, které již nelze použít, odborně zlikvidujte (viz kapitolu „Likvidace zařízení“ na straně 225).
- ▶ Bezpečnostní kártridže jsou expedovány sterilně zabalené. Ze sterilního obalu je vyjměte až bezprostředně před použitím.
- ▶ Strojku HAWK Pen vždy odkládejte na HAWK Pen Tray, takže se nedotýká bezpečnostní kártridže.
- ▶ V případě zranění kontaminovanou jehlou vyhledejte lékaře.

- ▶ Vypněte napájení strojku HAWK Pen.
- ▶ Bezpečnostní kártridž zasuňte do otvoru v rukojeti, jak je vyobrazeno níže.



Kvůli bodům zacvaknutí na horní a dolní straně bezpečnostní kártridže zapadne do oválného otvoru pouze ve dvou polohách.

- ▶ Bezpečnostní kártridží otočte o cca 45° v směru pohybu hodinových ručiček.



Při otočení ucítíte čtyři body zacvaknutí, než bezpečnostní kártridž zcela zapadne.

- ▶ Zkontrolujte pevné uložení bezpečnostní kártridže.
- ▶ Pro odstranění bezpečnostní kártridže jí otočte proti směru pohybu hodinových ručiček a vyjměte ji z rukojeti.

5.3 Připojení napájecího zdroje

⚠ OPATRŇĚ

Nebezpečí zkratu a nebezpečí slabých úderů elektrickým proudem

V případě viditelných poškození kabelu nebo jeho připojení hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem a poškození elektroniky.

- ▶ Strojek HAWK Pen a kabely vizuálně zkontrolujte na poškození jako například vadné připojení kabelu.
- ▶ Připojovací kabel nikdy nenavíjejte na pohon.
- ▶ Řiďte se návodem k použití dotyčného napájecího zdroje.

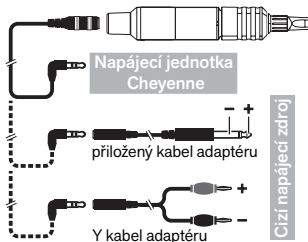
⚠ OPATRŇĚ

Nebezpečí klopýtnutí o kabel

Přes nevhodně položené kabely mohou osoby klopýtnout a zranit se.

- ▶ Pokládejte kabely tedy tak, aby o ně nikdo nemohl klopýtnout nebo za něj neúmyslně zatáhnout.

Existují tři možnosti napájení strojku:



1. Připojení k napájecí jednotce Cheyenne pomocí připojovacího kabelu z obsahu dodávky (doporučené).
2. Připojení na cizí napájecí zdroj pomocí zdířky 6,3 mm za pomoci dodávaného kabelového adaptéru. Cizí napájecí zdroj musí dodávat stejnosměrné napětí cca 6 až 12,5 V DC a náběho-

vý proud potřebný dle kapitoly 4.1 na straně 218. Dodává-li více než cca 13,5 V, tetovací stroj se automaticky vypne.

3. Připojení k cizímu napájecímu zdroji pomocí volitelného kabelového adaptéru Y pomocí banánkových konektorů. Červený banánkový konektor je třeba připojit na kladný pól a černý na záporný pól cizího napájecího zdroje.

- ▶ Připojte zdířku jack připojovacího kabelu z obsahu dodávky ke konektoru na pohonu strojku HAWK Pen.
- ▶ Konektor jack kabelu zcela zasuňte do výstupní zdířky Power Unit.
- ▶ Připojte napájecí zdroj do sítě.
- ▶ Power Unit a HAWK Pen Tray zakryjte ochrannou fólií.

5.4 Nasunutí ochranné hadice

⚠ OPATRŇĚ

Infekce kontaminovanou ochrannou hadicí

Zanedbaná výměna ochranné hadice pro rukojeť může mít za následek přenos nemocí.

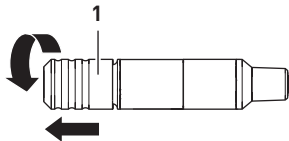
- ▶ Pro každého zákazníka používejte novou ochrannou hadici pro rukojeť.

POZOR

Poškození pohonu následkem kapalín

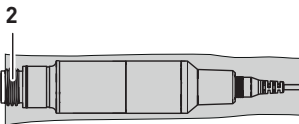
Když se dovnitř pohonu nebo k připojení dostane kapalina, může dojít ke korozi elektrických a mechanických konstrukčních dílů.

- ▶ Používejte vždy ochrannou hadici (1) s vhodným průměrem (viz kapitola 4.3 na straně 219).
- ▶ Z tetovacího stroje odpojte připojovací kabel.
- ▶ Odřízněte kousek ochranné hadice o dostatečné délce.
- ▶ Kousek ochranné hadice natáhněte zcela přes připojovací kabel.
- ▶ Zcela odšroubujte rukojeť (1) z pohonu.

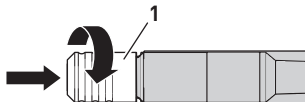


- ▶ Připojovací kabel s nasunutou ochrannou hadicí opět připojte k tetovacímu stroju.

- ▶ Vytáhněte konec ochranného kabelu (2) úplně nad tetovací strojek.



- ▶ Našroubujte opět rukojeť (1) na závit pohonu.



5.5 Kontrola zařízení

- ▶ Proveďte vizuální kontrolu zařízení:
 - Jsou patrná vnější poškození (například zlomený připojovací kabel, povolená krytka v oblasti připojení kabelu)?
 - Jsou kabely holé?
 - Jsou bezpečnostní kártridže a jehly správně vycentrované?

- ▶ Zapněte strojek HAWK Pen a proveďte přezkoušení sluchovou kontrolou: Slyšíte nápadné provozní zvuky nebo je strojek příliš hlasitý?
- ▶ V případě nápadných situací se řiďte kapitolami „V případě otázek a problémů“ a „Prohlášení o zákonné záruce“ na straně 226.
- ▶ Pokud již strojek HAWK Pen nelze používat bez nebezpečí, vyřadte jej z provozu a obraťte se na kompetentní odborné prodejce.

6 Použití strojku HAWK Pen

6.1 Nastavení výsuvu jehel

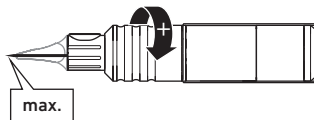
OPATRNĚ

V případě příliš velkého výsuvu jehel hrozí nebezpečí poranění

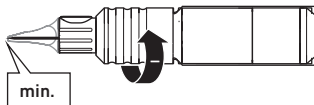
Velký výsuv jehel umožňuje velkou hloubku vpichu. Pokud jsou výsuv jehel a hloubka vpichu příliš velké, může dojít k poranění podkožního tukového vaziva.

- ▶ Začínějte vždy s malým výsuvem jehel.

- ▶ Zapněte napájení.
- ▶ Nastavení výsuvu jehel u zapnutého strojku HAWK Pen změníte tím, že otočíte rukojetí. Otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček se výsuv jehel zvyšuje:



Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček se výsuv jehel zmenšuje:



- ▶ Zkontrolujte výsuv jehel strojku HAWK Pen. Pokud se výsuv jehel nekontrolovaně změní během používání strojku, protože rukojeť již nezůstává zafixovaná, řádně očistěte vnitřek rukojeti, závit pohonu, drážky a malý O kroužek (viz Strana 225). Pokud problém pokračuje, vyměňte malý O kroužek (viz Strana 225).

Pokud by problém přetrvával i nadále, obraťte se na kompetentního odborného prodejce.

6.2 Nastavení frekvence vpichů

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí úrazu následkem vysoké frekvence vpichů

V případě příliš vysoké frekvence vpichů dochází k naříznutí kůže.

- ▶ Začínajte vždy s malou frekvencí vpichů, například 70.

- ▶ Zapněte napájení.
- ▶ Nastavte vhodnou frekvenci vpichů. Frekvenci vpichů je třeba přizpůsobit vlastnostem zákaznickovy kůže, výsuvu jehel, individuální hloubce vpichu při práci, a také rychlosti práce.

Frekvenci vpichů lze nastavit pomocí Power Unit Cheyenne pomocí tlačítek se šipkami v 10 stupních.

6.3 Nabírání barvy

- ▶ Bezprostředně před použitím ponořte hrot bezpečnostní kátridže při běžícím pohonu na 2 až 3 sekundy do požadované barvy. Vyhněte se kontaktu s nádobkou na barvu. Barvu naberteu jehly. Alternativně lze barvu naplnit skrze otvor bezpečnostní kátridže pomocí sterilní pipety.

7 Čištění a údržba strojku HAWK Pen

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zkratu a nebezpečí slabých úderů elektrickým proudem

Pokud dojde k demontáži a čištění konstrukčních dílů strojku HAWK Pen pod napětím, hrozí nebezpečí slabých úderů elektrickým proudem a poškození elektroniky pohonu.

- ▶ Před zahájením veškerých čisticích a údržbářských prací je třeba napájení strojku HAWK Pen vypnout.

POZOR

Poškození pohonu následkem kapalin

Když se čisticí nebo dezinfekční prostředek dostane dovnitř pohonu, může dojít ke korozi elektrických a mechanických konstrukčních dílů.

- ▶ Pohon do čisticího nebo dezinfekčního prostředku nikdy neponožte.
- ▶ Pohon a připojovací kabel nikdy nečistěte v autoklávu nebo v ultrazvukové lázni.
- ▶ Při výběru čisticího a dezinfekčního prostředku se řiďte kompatibilitou materiálů (viz následující oddíl).

POZOR

Nekontrovaná změna výsvu jehel následkem promazání

Když se namaže rukojeť nebo O kroužky, může se stát, že se rukojeť bude otáčet příliš snadno. Následkem toho může dojít k nekontrovanému výsvu jehel.

- ▶ Rukojeť a O kroužky nikdy nemažte.

7.1 Kompatibilita materiálů

▶ Používejte přednostně jeden z následujících dezinfekčních prostředků:

Výrobce	Výrobek	Doba působení
Antiseptica	Big Spray „new“	1 až 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s až 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 až 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 až 2 min

Pomocí kompatibility následujících materiálů můžete mimo jiné také zhodnotit, jaké další čisticí a dezinfekční prostředky jsou vhodné.

Eloxované hliníkové součásti strojku HAWK Pen jsou **odolné** proti:

- slabým kyselinám (například kyselina octová $\leq 10\%$, kyselina citronová $\leq 10\%$)
- alifatickým uhlovodíkům (například pentan, hexan)
- etanolu
- většině anorganických solí a jejich vodným roztokům (například chlorid sodný, chlorid vápenatý, síran hořečnatý)

Konstrukční díly HAWK Pen **nejsou odolné** proti

- silným kyselinám (například kyselina chlorovodíková, kyselina sírová, kyselina dusičná)
- oxidujícím kyselinám (například kyselina peroctová)
- louhům (například roztok hydroxidu sodného, čpavek a všechny látky s hodnotou $\text{pH} > 7$)
- aromatickým/halogenovaným uhlovodíkům (například fenol, chloroform) a
- aceton a benzín

7.2 Dezinfikování povrchů

Před a po každém použití:

- ▶ Vydezinfikujte všechny povrchy strojku HAWK Pen a jeho příslušenství, jak je popsáno v kapitole „Dezinfikování zařízení“ na straně 219.

7.3 Čištění povrchů

V případě vnějšího znečištění:

- ▶ Strojek HAWK Pen a ochrannou hadici otřete měkkým hadříkem navlhčeným čisticím a dezinfekčním prostředkem.
- ▶ Těžce přístupné povrchy jako například závit pohonu vyčistěte pomocí měkkého nylonového kartáčku.

7.4 Čištění rukojeti v ultrazvukové lázni

V případě silného znečištění rukojeti:

- ▶ Použijte čistič Tickomed 1 nebo Tickopur R33 od výrobce Dr. H. Stamm GmbH podle předpisu výrobce v koncentraci 3% ve studené vodě.
- ▶ Čištění provádějte 10 minut při frekvenci 35 kHz.
- ▶ Po vyčištění rukojeť před dalším použitím zcela vysušte.

7.5 Sterilizace rukojeti v autoklávu

V případě kontaminace rukojetí:

- ▶ Proveďte všechny pracovní kroky kapitoly „Dezinfikování zařízení“ (viz Strana 219).
- ▶ Rukojeť v autoklávu čistěte 20 minut při teplotě 121 °C a tlaku 2 bary.
- ▶ Po vyčištění rukojeť před dalším použitím zcela vysušte.

7.6 Čištění nebo výměna O kroužků

Oba O-kroužky brání tomu, aby se rukojeť nedalo otáčet příliš snadno.

Lze-li rukojeť otáčet příliš lehce, změní se nekontrolovaně výsuv jehly.

- ▶ Zbavte O kroužky tuku měkkým hadříkem navlhčeným čisticím a dezinfekčním prostředkem.

- ▶ Pokud problém pokračuje, vyměňte O-kroužky za nové a namažte je v případě potřeby silikonovým tukem.

8 Podmínky přepravy a skladování zařízení

POZOR

Poškození výrobku následkem pádu

Když strojek HAWK Pen spadne, může se poškodit motorek a uvolnit krytka v oblasti připojení kabelu, takže kabel bude holý.

- ▶ Strojek HAWK Pen vždy odkládejte na HAWK Pen Tray, aby se nemohl skutálet a spadnout.
- ▶ Pokud by strojek HAWK Pen spadl, proveďte vizuální kontrolu jeho součástí a sluchovou kontrolu na neobvyklé zvuky.
- ▶ Když strojek HAWK Pen vykazuje viditelná poškození, změnil se jeho zvuk, nebo když nefunguje jako obvykle, předejte jej odbornému prodejci ke kontrole.
- ▶ Strojek HAWK Pen a jeho příslušenství přepravujte výhradně v originálním balení.

- ▶ Strojek HAWK Pen a jeho příslušenství skladujte výhradně v originálním balení:

Teplota okolního prostředí	-40 až +50 °C
Relativní vlhkost vzduchu	30 až 75%
Tlak vzduchu	200 až 1 060 hPa

9 Likvidace zařízení

- ▶ Strojek HAWK Pen a příslušenství, které nese označení uvedené vedle, likvidujte podle platných předpisů pro stará elektronická zařízení. O platných předpisech se informujte u odborného prodejce nebo na příslušných úřadech.
- ▶ Na pracovišti si připravte nádobu pro odbornou likvidaci kontaminovaných dílů.
- ▶ Použité nebo vadné bezpečnostní kátridže zlikvidujte v nádobě chráněné proti propíchnutí (Safety Box) podle předpisů platných ve vaší zemi.



10 V případě otázek a problémů

V případě poruch funkce:

- ▶ Nejprve od strojku HAWK Pen oddělte všechny součásti, jako rukojeť a připojovací kabel.
- ▶ Zkontrolujte všechna připojení a součásti opět sestavte.
- ▶ Opět zkontrolujte fungování strojku HAWK Pen.

Pokud poruchy fungování nadále přetrvávají a v případě dotazů nebo reklamací se obraťte na kompetentního odborného prodejce.

O našich aktuálních nabídkách, výběru bezpečnostních kártridží a příslušenství se můžete informovat na webových stránkách www.cheyennetattoo.com.

11 Prohlášení výrobce

11.1 Prohlášení o zákonné záruce

S tetovacím strojkem Cheyenne HAWK Pen jste získali vysoce kvalitní značkový výrobek.

Spolehlivost stroje je zaručena nejnovější zkušební technikou a certifikací. MT.DERM GmbH je certifikována dle Cheyenne HAWK Pen

DIN EN ISO 13485:2016 (systém managementu jakosti zdravotnických prostředků).

Pro výrobek platí zákonná záruka jeden rok na funkční poruchy, jejichž příčinou jsou vady materiálu nebo výrobní vady.

Při uzavřeném a nepoškozeném obalu bezpečnostních kártridží a při dodržování podmínek pro přepravu a uskladnění zaručujeme sterilitu až do uvedeného data skončení trvanlivosti. Datum skončení trvanlivosti „Expiry Date“ se nachází na štítku kártridže. V případě reklamací tetovacích modulů nám prosím sdělte číslo šarže uvedené na štítku.

Záruku neposkytujeme na následující poškození:

- Poškození a následné škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určeným účelem nebo následkem nedodržování návodu k použití.
- Poškození způsobená proniknutím kapalin nebo nečistot do pohonu
- Poškození a následné škody, způsobené pádem nebo pádem z nedbalosti

11.2 Prohlášení o zabudování

Prohlášení o zabudování ve smyslu Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II 1 B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Výrobce:	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Zplnomocněnec pro zpracování příslušných technických podkladů:	Dr. Andreas Pachten, referent pro CE a dokumentaci, MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Označení výrobku:	Tetovací strojek
Název výrobku:	HAWK Pen Cheyenne
Výrobní číslo:	CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S

Výrobce prohlašuje, že výše uvedený výrobek představuje neúplné strojní zařízení ve smyslu Směrnice o strojních zařízeních. Produkt je určen výhradně k montáži do strojního zařízení nebo do neúplného strojního zařízení a neodpovídá proto ještě všem požadavkům Směrnice o strojních zařízeních.

Aplikované a dodržené základní požadavky Směrnice o strojních zařízeních:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Byly vytvořeny speciální technické podklady podle přílohy VII, část B. Zmocněnec pro sestavení technických podkladů se zavazuje, předat podklady k výrobku v případě odůvodněného vyžádání státním úřadům. Dodání proběhne poštou v papírové podobě nebo na elektronickém datovém nosiči.

Uvedení produktu do provozu je zakázáno do té doby, než bude zjištěno, že strojní zařízení, do kterého bude výše uvedený výrobek zabudován, odpovídá všem základním požadavkům Směrnice o strojních zařízeních.

Výše uvedený produkt splňuje požadavky následujících příslušných směrnic:

EU	UK
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Směrnice o strojním zařízení 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Byly aplikovány následující harmonizační normy:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje – Část 1: Rušivé záření
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje – Část 2: Odolnost

Toto prohlášení se podává na zodpovědnost výrobce:

Berlin, 01.07.2021, Jörn Kluge



(Podpis jednatele společnosti nebo zplnomocněné osoby)

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555
e-mail: info@cheyennetattoo.com · web: www.cheyennetattoo.com